

Lesson 16

Review:

Translate the following using hin duro and other particles. Use the correct word order.

1. The jackfruit is also very ripe.

2. Jasper smells very good, and he is handsome.

3. Are you(sing) still very tired?

4. That soup is already very delicious.

5. Is your(pl) family very peaceful again?

6. The people will follow the very straight road.

7. This chair is still very soft.

8. Our(incl) God is also very merciful.

9. It is already very dark.

10. Is his daughter still very weak?

Waray and diri negators w/ ma- Actor Focus

In this lesson you will learn how to negate a ma- actor focus sentence using the negators **WARAY** and **DIRI**. These are two of the most confusing words for non-native Waray speakers. However, each is to be used with a specific form. In ma- actor focus sentences, both **waray** and **diri** mean **NO** or **NOT**.

WARAY is used when referring to PAST or PRESENT action.

DIRI is used when referring to FUTURE action.

Examples (oo* and waray and diri)

* By now, you already know that Oo means "yes."

		YES	NO
1. Naadto ka ba ha ira?	[past]	Oo	Waray.
2. Nakaon ka na ba?	[past]	Oo	Waray
3. Napalit ka ba hin sapatos?	[past]	Oo	Waray
4. Makadto ka ba ha ira?	[future]	Oo	Diri
5. Makaon ka pa ba?	[future]	Oo	Diri
6. Mapalit ka ba hin sapatos?	[future]	Oo	Diri

If action already begun (past or present) is referred to, USE WARAY!

If action not yet begun (future) is referred to, USE DIRI!

waray pa / diri pa

waray na / diri na

Often, a more complete answer is given such as:

[w/past/present action]	waray pa	-- "not yet"
	waray na	-- "not now"
[w/ future action]	diri pa	-- "not yet"
	diri na	-- "not now"

These, most often, follow a question that uses na or pa. However, they are also used in sentences without na or pa to show the various meanings below:

waray pa	--	"not yet" (but plan to do it)
waray na	--	"not now" or "no more" (and no plan to do it)
diri pa	--	"not yet" (but plan to do it)
diri na	--	"not now" or "no more" (and no plan to do it)

[NOTE: Sometimes expressions like waray na or diri na should not be taken too seriously. For example, if a Filipino comes to your house at supper time, and you say, "Makaon na 'ta," he may reply, "Diri na la!" This is only showing politeness or shame. If you ask him again, he may agree.]

Examples (waray pa, waray na, diri pa, diri na)

1. Natawag na ba hi Jess?	Waray pa.	(Not yet)
2. Nasimba na ba hira?	Waray na.	(Not now, no more)
3. Masulat ka ba ha imo tatay?	Diri pa.	(Not yet)
4. Malakaw pa ba an iyo anak?	Diri na.	(Not now, no more)
5. Napasaylo ka na ba ha iya?	Waray pa	(Not yet)
6. Nasarig liwat ka ha iya?	Waray na	(Not now, no more)
7. Maluto ba hi Gener hin pagkaon?	Diri pa	(Not yet)
8. Masul-ot ba hiya hiton nga bado?	Diri na	(Not now, no more)

Oral Exercises

Exercise #1: Your teacher will ask you a simple ma- actor focus question. You then answer using the correct negator: waray or diri.

Exercise #2: Your teacher will ask some more simple ma- actor focus questions. She will also use other particles like na, pa, liwat. You will now respond with the correct negator: waray pa, waray na, diri pa, or diri na (or their short forms).

Exercise #3: Now YOU will make the ma- actor focus sentence. Your teacher will tell you to make questions that will either take a waray or a diri answer. YOU make the question.

Written Exercises

Translate the questions below and answer with the correct negator: waray pa, waray na, diri pa, ordiri na. Also translate the negator.

	NEGATOR	TRANSLATION
1. Mainom liwat ka hin tsa? _____	_____	_____
2. Naluhod pa ba hi Bill? _____	_____	_____
3. Nadawat ka na ba kan Kristo? _____	_____	_____
4. Maabot pa ba hira? _____	_____	_____
5. Maupod ka ba didto ha Manila? _____	_____	_____

6. Nahangyo ka na ba kan Jesher?

7. Mahigda ka ba didto?

8. Dumaop na ba an lurong ha sarisari?

9. Nabayad na ba hi Jun han utang niya?

10. Mahilak ba liwat an iyo bata?

11. Will Pastor Tan also preach?

12. Does Tracy now believe in heaven?

13. Did Harold already plant corn again?

14. Will you(sing) now use your new car?

15. Did Bill and Lyn also get a helper?

16. Will Mike still leave us(excl)?

17. Is the church still gathering?

18. Did Sam already come here to Mindanao?

19. Will you(sing) still grow?

20. Does that(far) baby still scream at night?

Vocabulary

-báyad - to pay
díri - no, not
lángit - heaven
-luhód - to kneel, to sponsor
maís - corn
oo - yes
pagbáyà - to leave, abandon
pagkánhi - to come here

pagkuráhab - to scream, shout
pagtirók - to gather, collect
pagtúbò - to grow
sakyanán - car
sári-sári - small store
-tanúm - to plant
tsa - tea
útang - debt